|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures** | **Mga ospital, operasyon at procedure** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | Isang katotohanan ng buhay na marami sa atin ay maoospital sa ilang panahon ng ating buhay, maging dahilan man sa sakit, isang operasyon, panganganak o isang di-inaasahang emerhensiya. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | Isang katotohanan ng buhay na marami sa atin ay maoospital sa ilang panahon ng ating buhay, maging dahilan man sa sakit, isang operasyon, panganganak o isang di-inaasahang emerhensiya. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | Ang mga ospital na ito ay may malawak na sakop na pangkalahatan at espesyalistang larangan ng pangangalaga ng kalusugan. |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | Kung saang ospital ka mapupunta ay ibabatay kapwa sa iyong lokasyon at partikular na mga pangangailangan mo at sirkumstansya. |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | Kadalasan, ito ay malalaman kung ang pagpunta mo sa ospital ay nakaplano o hindi nakaplano. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | Ang di-nakaplanong pagpunta ay karaniwang nangangahulugan na ikaw o ang taong tinutulungan mo ay nangailangang pumunta nang apurahan sa ospital dahil may nangyaring hindi inaasahan, isang kapinsalaan o aksidente, halimbawa. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | Sa karamihan ng kaso, pinakamabuti ang pumunta sa lugar-emerhensiya sa pinakamalapit na ospital sa iyo, o tumawag sa 000 para sa apurahang payong-medikal at tulong kung ikaw ay hindi makapupunta sa ospital sa isang emerhensiya. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | Ang nakaplanong pagpunta sa ospital ay nangyayari kapag ang iyong GP o iba pang espesyalitang propesyonal na nangangalaga sa kalusugan ay magpapayo sa iyo na pumunta sa ospital para sa espesyalistang klinika, serbisyo para sa pagiging-ina o partikular na paggamot. |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | Karaniwang halimbawa nito ay pagkuha ng opinyon ng espesyalista kung kailangan mo ng operasyon. |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | Bago ka pumunta sa ospital, ang iyong doktor ay karaniwang isasangguni ka na magpatingin sa isang espesyalista, at kailangang kontakin mo ang klinika ng espesyalista at maglaan ng oras upang magpatingin. |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | Tatasahin ng espesyalista ang lagay mo at maaaring pakuhanin ka ng karagdagang pagsusuri bago magpasiya tungkol sa uri ng paggamot na kailangan mo at kung dapat kang pumunta sa ospital o sa surgery para magamot. |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | Sa yugtong ito, ikaw ay sasabihan kung gaano katagal kang maghihintay para magamot. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | Kung minsan, maaari kang bigyan ng takdang oras sa pagpunta sa ospital para sa mga kumplikadong pagsusuri o mga paggamot na kakailanganin kang ipasok nang isang araw o magdamagan. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | Ang pagpasok sa iyo sa ospital ay ibabatay kung ipapasok ka sa pampubliko o pribadong ospital, anong klase ng paggamot ang tinatanggap mo at kung gaano kailangan ang paggamot sa iyo. |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | Sa mga pampublikong ospital, ang tagal ng iyong paghihintay sa di-emerhensiyang operasyon ay depende kung gaano kagrabe ang iyong kondisyon, na tatalakayin ninyo ng siruhano. |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | Sa emerhensiyang operasyon, maaaring ipasok ka kaagad mula sa lugar-emerhensiya o klinika nang walang hintayan. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | Sa sistema ng pampublikong ospital, ikaw ay hindi makapipili ng espesyalistang gagamot sa iyo. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | Sa mga pribadong ospital, maaaring hindi ka maghintay nang matagal para magamot at karaniwan ay mapipili mo ang iyong doktor o espesyalista, ngunit dapat mong malaman na may mga gastos at kabayaran na kaugnay ng anumang uri ng paggamot sa sistemang pribado. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | Kung minsan, kahit na naiplano mo ang pagpasok sa pribadong ospital, ang pinakamabuting lugar sa paggamot ay maaaring humantong din sa isang pampublikong ospital. |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | Maaaring ito ay dahil sa ang partikular na pampublikong ospital ay may tiyak na mga kagamitan, pasilidad at mga espesyalistang kailangan para sa isang partikular na problema sa kalusugan o paggamot. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | Kapag naipasok ka na sa ospital, ikaw ay ilalagay sa isang ward ng ospital. |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | Ang itatagal mo doon ay depende sa partikular na paggamot na kailangan mo. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | Para sa maliit na operasyon, maaaring kailanganin mo lang na manatili nang isang araw, ngunit sa tuluy-tuloy na paggamot o malakihang operasyon, kailangang manatili ka nang mas matagal. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | Sa labas ng sistema ng ospital, may maraming iba pang serbisyo na makagagamot kung apurahan ang pangangailangan mo. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | Sa medikal na emerhensiya, lagi ka dapat tumawag sa 000. |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | Sa di-emerhensiyang isyung medikal sa labas ng oras ng trabaho,may ilang opsyon kang makukuha, gaya ng tulong sa telepono, mga botika at mga klinikang-medikal na bukas sa labas ng oras ng trabaho. |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | Kung humahanap ka ng pangkalahatang payong-medikal tungkol sa isang isyung-medikal, matatawagan mo ang Nurse-On-Call anumang oras sa araw o gabi, o kontakin ang Maternal and Child Health kung ikaw ay nag-aalala tungkol sa iyong sanggol o anak. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | Para sa karagdagang impormasyon, bumisita sa BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals |